Clarion®

Owner's manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Bruksanvisning
Manual de instruções

DB268RMP
BD269RMP
BD269RGMP

CD/MP3 RECEIVER
RÉCEPTEUR CD/MP3
CD/MP3-RECEIVER
RICEVITORE CON LETTORE CD/MP3
CD/MP3-RECEIVER
RECEPTOR CON REPRODUCTOR DE DISCOS CD/MP3
CD/MP3-SPELARE/RECEIVER
RECEPTOR CD/MP3

Thank you for purchasing this **Clarion** product.

* Please read this owner's manual in its entirety before operating this equipment.
* After reading this manual, be sure to keep it in a handy place (e.g., glove compartment).
* Check the contents of the enclosed warranty card and keep it carefully with this manual.

CAUTIONS:

This appliance contains a laser system and is classified as a "CLASS 1 LASER PRODUCT". To use this model properly, read this Owner's Manual carefully and keep this manual for your future reference. In case of any trouble with this player, please contact your nearest "AUTHORIZED service station". To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

!CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OWNER'S MANUAL MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

ADVARSEL.

Denne mærking er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.
APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

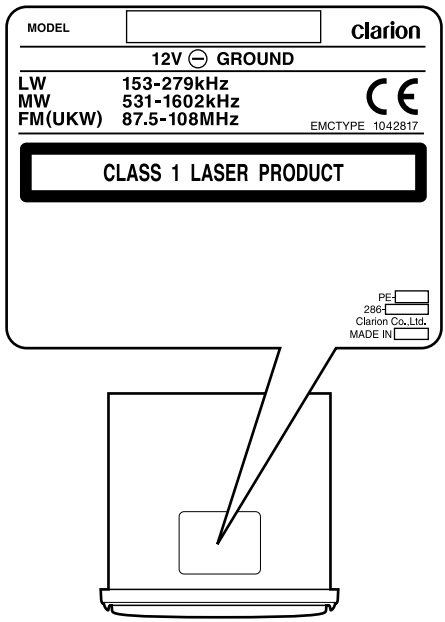
Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmækning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsaætte sig for laserstråling.

OBS!

Apparaten innehåller laserkomponenten som avger laserstrålning överstigande gränsen för laserklass 1.

VAROITUS

Suojakoteloa si saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää näkymätöntä silmille vaarallista lasersäteilyä.



Wir danken Ihnen für den Kauf dieses **Clarion**-Produkts.

* Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung von Inbetriebnahme des Geräts vollständig durch.
* Nach Durchlesung diese Anleitung solle es griffbereit aufbewahrt werden (z.B. im Handschuhfach).
* Prüfen Sie den Inhalt der beiliegenden Garantiekarte und bewahren Sie sie zusammen mit dieser Anleitung auf.

Inhalt

1. VORSICHTSMASSNAHMEN 43
Handhabung von CDs 44
2. REGLER 5
3. BENENNUNG 45
Bezeichnung der Tasten und deren Funktionen 45
Anzeigen 46
LCD-Bildschirm 46
4. FERNBEDIENUNG (wahlweise) 47
Einlegen der Knopfzelle 47
Funktionen der Fernbedienungstasten 48
5. ABNEHMBARES BEDIENTEIL (DCP) 49
6. BEDIENUNG 50
Grundbetrieb 50
Radiobetrieb 52
RDS-Betrieb 54
Betrieb für CD-Modus 57
Betrieb für MP3-Modus 58
7. FEHLERSUCHE 61
8. FEHLERANZEIGEN 61
9. TECHNISCHE DATEN 62

1. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Dieses Gerät kann nur für Straßenfahrzeuge mit 4 Rädern verwendet werden. Es eignet sich nicht für Trecker, Gabelstapler, Planierfahrzeuge, Geländefahrzeuge, Motorräder mit 2 oder 3 Rädern, Boote oder andere Spezialfahrzeuge.
2. Wenn das Fahrzeuginnere sehr kalt ist und der Spieler sofort nach Einschaltung der Heizung benutzt wird, dann könnte sich auf der CD und den optischen Teilen des Spielers Feuchtigkeit bilden und eine korrekte Wiedergabe könnte nicht möglich sein. Sollte sich auf der CD Feuchtigkeit gebildet haben, die CD mit einem weichen Tuch abzuwischen. Sollte sich bei den optischen Teilen des Spielers Feuchtigkeit gebildet haben, sollte der Spieler für mindestens eine Stunde nicht benutzt werden. Die Kondensation verflüchtigt sich auf natürliche Weise und ein normaler Betrieb ist dann wieder möglich.
3. Beim Fahren auf extrem schlechten Straßen können Erschütterungen auftreten, wodurch CD-Stellen übersprungen werden könnten.

INFORMATION FÜR BENUTZER:

ÄNDERUNGEN ODER MODIFIKATIONEN, DIE NICHT VOM HERSTELLER DIESES PRODUKTS GENEHMIGT WURDEN, FÜHREN ZU EINEM VERFALL DER GARANTIE.

Handhabung von CDs

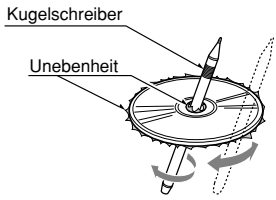
Mit diesem Gerät ausschließlich Compact-Discs verwenden, die mit der Kennzeichnung COMPACT disc DIGITAL AUDIO versehen sind.

Es sollten keine CDs wiedergegeben werden, die herzförmig, achteckig sind oder eine andere spezielle Form besitzen.

Es ist möglich, daß CDs, die in der CD-R/CD-RW-Betriebsart aufgezeichnet wurde, nicht verwendet werden können.

Handhabung

- Im Gegensatz zu herkömmlichen Musik-CDs sind CD-R und CD-RW-CDs anfällig gegenüber hohen Temperaturen und hoher Feuchtigkeit und eine Wiedergabe von CD-R- und CD-RW-CDs könnte manchmal nicht möglich sein. Deshalb sollten sie nicht für längere Zeit im Fahrzeug gelassen werden.
- Die Ränder bei neuen CDs sind meist etwas uneben. Wenn solche CDs verwendet werden, könnte der Spieler nicht funktionieren oder es werden Stellen übersprungen. Um die Unebenheit am Rand der CD zu beseitigen, einen Kugelschreiber oder ähnlichen Gegenstand verwenden.



- Niemals Aufkleber auf die CD-Oberfläche kleben oder die Oberfläche beschriften.
- Niemals CDs wiedergeben, die mit Zellophanband oder andere Klebemitteln verklebt sind oder deren Markierungen abblättern. Wird solch eine CD abgespielt, könnte sie im CD-Spieler stecken bleiben oder den CD-Spieler beschädigen.
- Keine CDs benutzen, die große Kratzer, Verformungen, Risse, usw. aufweisen. Eine Verwendung solcher CDs könnte zu einem Fehlbetrieb oder Beschädigungen führen.
- Für Entnahme einer CD aus deren Aufbewahrungsgehäuse, die Mitte des Gehäuse herunterdrücken und die CD herausheben, indem sie vorsichtig an deren Rändern gehalten wird.
- Nicht im Handel erhältliche CD-Schutzfolien oder CDs mit Stabilisatoren, usw. verwenden. Diese könnten die CD beschädigen oder einen Ausfall des internen Mechanismus verursachen.

Aufbewahrung

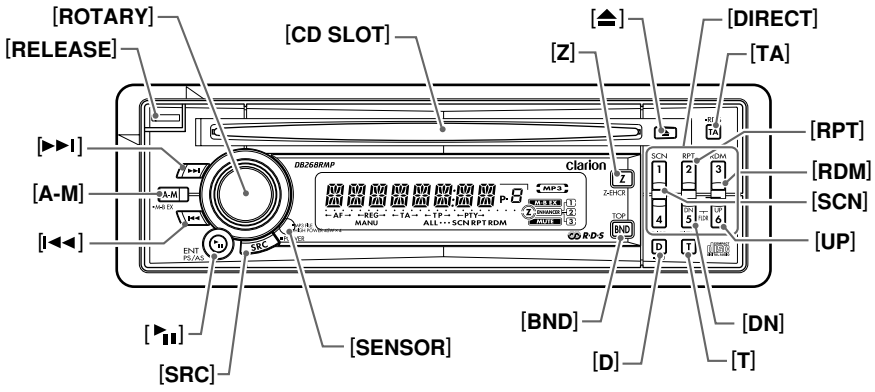
- Die CDs sollten nicht direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle ausgesetzt werden.
- Die CDs sollten nicht übermäßiger Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden.
- Die CDs sollten nicht direkter Wärme von Heizungen ausgesetzt werden.

Reinigung

- Für Entfernung von Fingerabdrücken und Staub, mit einem weichen Tuch geradlinig von der CD-Mitte zum Außenrand hin die CD abwischen.
- Keine Lösungsmittel verwenden, wie z.B. im Handel erhältliche Reiniger, Sprays gegen elektrische Aufladung oder Verdünner, um die CD zu reinigen.
- Nach Benutzung eines speziellen CD-Reinigers, die CD ausgiebig trocknen lassen, bevor sie benutzt wird.

2. CONTROLS / LES COMMANDES / REGLER / CONTROLLI REGELAARS / CONTROLES / KONTROLLER / CONTROLOS

***Main unit** / Appareil principal / **Hauptgerät** / Apparecchio principale **Hoofdtoestel** / Unidad principal / **Huvudenhet** / Unidade principal*



Note: Be sure to unfold this page and refer to the front diagrams as you read each chapter.
Remarque: Veuillez déplier cette page et vous référer aux schémas quand vous lisez chaque chapitre.
Hinweis: Bitte diese Seite ausfalten und beim Lesen der einzelnen Kapital die Frontdiagramme beachten.
Nota: Assicurarsi di aprire questa pagina e fare riferimento a questi diagrammi quando si legge ciascun capitolo.
Opmerking: Vouw deze pagina uit en zie tevens de afbeeldingen van het voorpaneel tijdens het doorlezen van de volgende hoofdstukken.
Nota: Cuando lea los capítulos, despliegue esta página y consulte los diagramas.
Observera: Vik ut denna sida för att kunna se figurerna över bilstereons framsida medan du läser de olika kapitlen.
Nota: Certifique-se de abrir esta página e consulte os diagramas frontais conforme realiza a leitura de cada capítulo.

3. BENENNUNG

Hinweis:

*• Bitte beachten Sie beim Lesen die Frontdiagramme im Kapitel „**2. REGLER**“ auf Seite 5 (ausfalten).*

Bezeichnung der Tasten und deren Funktionen

[RELEASE]-Taste

• Drücken Sie die [**RELEASE**]-Taste, um das abnehmbare Bedienteil freizugeben.

Drehknopf [ROTARY]

• Die Lautstärke einstellen, indem der Knopf im Uhrzeiger- oder Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.

• Diesen Knopf für eine Reihe von Einstellungen benutzen.

[CD SLOT]

• Einlegöffnung für CD.

[Z]-Taste

• Mittels dieser Taste eine der drei Klangeigenschaften einstellen, die schon gespeichert worden sind. (Z-Enhancer)

[⏏]-Taste

• Für Auswurf einer im Gerät eingelegten CD.

[DIRECT]-Taste

• Für Speicherung eines Senders dessen direkten Abruf während Radiobetrieb.

[TA]-Taste

• Mit dieser Taste den TA-Bereitschaftsbetrieb (Verkehrsdurchsage) einstellen.

• Halten Sie diese Taste länger gedrückt, um in den RDS-Modus zu gelangen.

[RPT]-Taste

• Für Wiedergabewiederholung während CD/MP3-Betrieb.

[RDM]-Taste

• Für Zufallswiedergabe während CD/MP3-Betrieb.

[SCN]-Taste

• Für eine 10 Sekunden lange Anspielwiedergabe der einzelnen Titel während des CD/MP3-Betriebs.

[UP]-Taste

• Wiedergabe des ersten Titels im nächsten Ordner, der MP3-Dateien enthält.∗

∗ Die Schlüsselfunktion ist nur verfügbar, nachdem die MP3-Anzeige aktiviert wurde.

[DN]-Taste

• Wiedergabe des ersten Titels im letzten Ordner, der MP3-Dateien enthält.∗

∗ Die Schlüsselfunktion ist nur verfügbar, nachdem die MP3-Anzeige aktiviert wurde.

[T]-Taste

• Schaltet die Anzeige MP3 TITLE um.

• Halten Sie diese Taste für eine Sekunde gedrückt, um die Daten auf dem Display zu scrollen.

[D]-Taste

• Display-Umschaltanzeige (Hauptanzeige, Uhranzeige).

ANZEIGENWAHL FÜR MP3-FUNKTION

• Das Display schaltet sich in folgender Reihenfolge um: Titel-Nr. / Widergabezeit ➜ Ordner-Nr. / Titel-Nr. ➜ Anzeige der Titelnamen ➜ Anzeige der Uhrzeit ➜ Titel-Nr. / Wiedergabezeit...

• Halten Sie diese Taste länger gedrückt, um in den Einstellungsmodus zu gelangen.

[BND]-Taste

• Für Umschaltung des Wellenbereichs, Senderdurchlaufs oder manuellen Sendereinstellung während Radiobetrieb.

• Für Wiedergabe des ersten Titels während des CD/MP3-Betriebs.

• Drücken Sie anhaltend die Taste, um bei einer Multisession-CD zwischen CD-DA-Wiedergabe und MP3-Wiedergabe auszuwählen.

[SENSOR]-Taste

• Empfänger für Fernbedienung.

• Betriebsbereich: 30° in allen Richtungen.

[SRC]-Taste

• Diese Taste für Einschaltung betätigen. Für Ausschaltung diese Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

• Schaltet vom Betriebsmodus Radio auf CD/MP3 um und umgekehrt.

[▶II]-Taste

• Für Wiedergabe oder Unterbrechung einer CD während des CD/MP3-Betrieb.

• Zur Ausführung verschiedener Einstellungen.

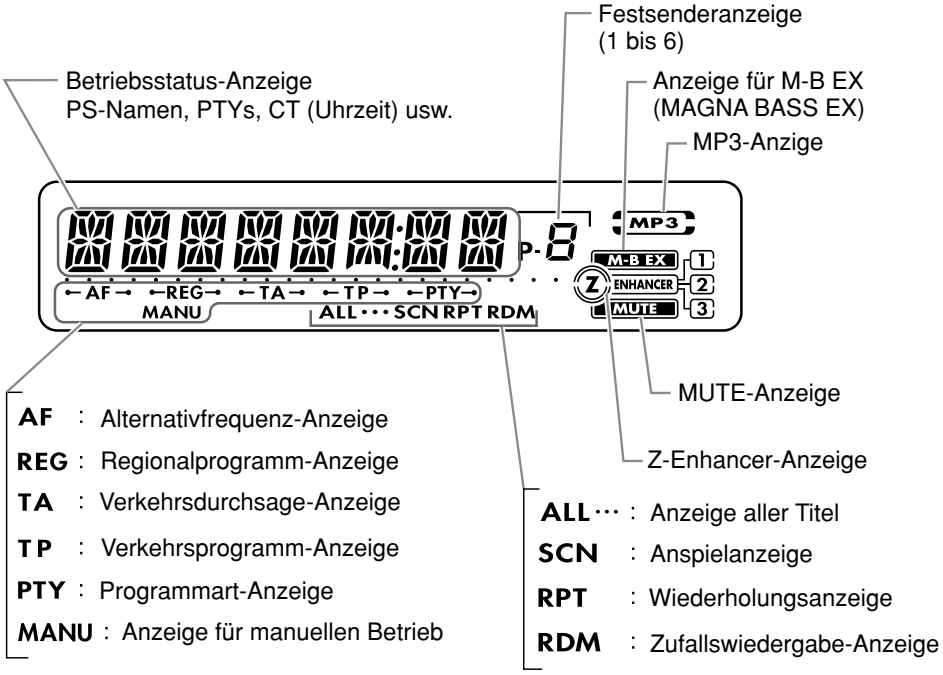
• Für Festsenderanspielung während Radiobetrieb. Wenn diese Taste betätigt und gedrückt gehalten wird, wird automatische Speicherung ausgeführt.

Deutsch

[A-M]-Taste
- Die Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten, um MAGNA BASS EX ein/auszuschalten.
- Diese Taste für Umschaltung auf den Audio-Modus verwenden (Tiefe/Höhe/Balance/Fader).

Tasten [I◀◀], [▶▶I]
- Einstellung eines Senders während Radiobetriebs oder Einstellung eines Titels beim Hören einer CD/MP3.
- Für Umschaltung auf Schnellvorlauf/Schnellrücklauf diese Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

Anzeigen

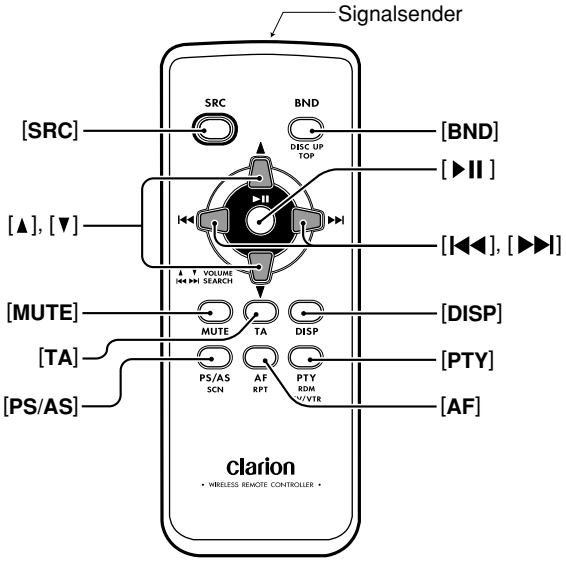


LCD-Bildschirm

Bei sehr kalten Wetter könnten sich die Bewegungen auf dem Bildschirm verlangsamen und der Bildschirm dunkler werden. Dies ist jedoch normal. Bei normaler Temperatur erfolgt wieder der normale Bildschirmbetrieb.

4. FERNBEDIENUNG (wahlweise)

Wenn Sie den RCB-176-700 als Sonderzubehör dazukaufen, können Sie von der Fernbedienungsfunktion Gebrauch machen.



Deutsch

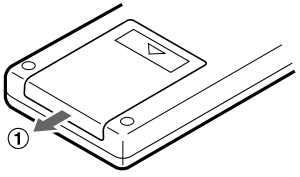
Einlegen der Knopfzelle

① Drehen Sie die Fernbedienung um, und schieben Sie den Batteriefachdeckel in Richtung des Pfeils in der Abbildung.

② Legen Sie die Knopfzelle (CR2025) mit der bedruckten (+) Seite nach oben weisend in die Führungen ein.

③ Schieben Sie die Knopfzelle in der Richtung des Pfeils in der Abbildung, so dass sie in das Fach gleitet.

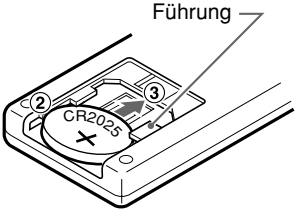
④ Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, und schieben Sie ihn auf, bis er hörbar einrastet.



Hinweise:

Unsachgemäßer Gebrauch von Batterien kann dazu führen, dass diese platzen und Elektrolyt ausläuft, so dass die Gefahr von Verletzungen und einer Beschädigung von Gegenständen besteht, die mit dem Batterieelektrolyt in Kontakt kommen. Bitte beachten Sie daher unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise:

- *Verwenden Sie ausschließlich Batterien des vorgeschriebenen Typs.*
- *Achten Sie stets auf polaritätsrichtiges (+/–) Einlegen von Batterien.*
- *Setzen Sie Batterien keiner Wärme aus, und werfen Sie sie nicht in ein Feuer oder in Wasser. Versuchen Sie auf keinen Fall, Batterien zu zerlegen.*
- *Bitte beachten Sie bei der Entsorgung verbrauchter Batterien unbedingt die geltenden Umweltschutzbedingungen.*



Funktionen der Fernbedienungstasten

Modus / Taste	Radio	CD	MP3
[**SRC**]	Umschaltung zwischen Radio- und CD/MP3-Betrieb		
[**BND**]	Umschaltung des Empfangswellenbereichs	Wiedergabe startet mit dem 1. Titel.	Wiedergabe startet mit dem 1. Titel des aktuellen Ordners.
[▲] , [▼]	Erhöhung oder Senkung der Lautstärke (in allen Betriebsarten)		
[⏮] , [⏭]	Erhöhung und Verringerung der Festsender-Speicher positionsnummer	Titelsprung vorwärts und rückwärts. Wird die Taste für 1 Sekunde gedrückt gehalten: Schnellvorlauf/-rücklauf.	
[▶II]	Ohne Funktion	Umschaltung zwischen Wiedergabe und Pause	
[**MUTE**]	Ein- und Ausschaltung der Stummschaltung	Umschaltung zwischen Wiedergabe und Pause	
[**TA**]	Ein- und Ausschaltung des TA-Betriebs		
[**DISP**]	Umschaltung zwischen Hauptanzeige und Uhranzeige		Schaltet zwischen Hauptdisplay, Ordnernummeranzeige, TITLE-Anzeige und Uhrzeitanzeige um.
[**PS**/**AS**]	Festsenderanspielung. Wird die Taste für 2 Sekunden lang gedrückt gehalten: Automatische Speicherung.	Anspielwiedergabe	Anspielwiedergabe. Wenn die Taste und für 1 Sekunde gedrückt gehalten wird: Ordner-Anspielwiedergabe.
[**AF**]	Ein- und Auschaltung der AF-Funktion. Wird die Taste für 1 Sekunde gedrückt gehalten: Ein- und Auschaltung der REG-Funktion.	Wiederholungswiedergabe	Wiederholungswiedergabe. Wenn die Taste und für 1 Sekunde gedrückt gehalten wird: Ordner-Wiederholung.
[**PTY**]	Ein- und Ausschaltung des PTY-Modus	Zufallswiedergabe	Zufallswiedergabe. Wenn die Taste und für 1 Sekunde gedrückt gehalten wird: Ordner-Zufallswiedergabe.

∗ Einige der entsprechenden Tasten beim Hauptgerät und der Fernbedienung haben unterschiedliche Funktionen.

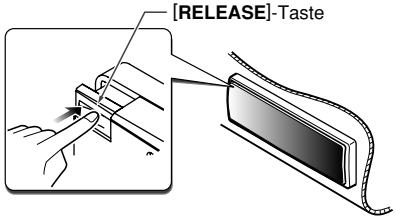
5. ABNEHMBARES BEDIENTEIL (DCP)

Nach Abnahme des Bedienteils sollte es im DCP-Gehäuse (ABNEHMBARES BEDIENTEIL) aufbewahrt werden, um Beschädigungen zu vermeiden. Wir empfehlen, daß Sie das Bedienteil beim Verlassen Ihres Fahrzeugs mitnehmen.

Das Bedienteil kann zur Verhinderung von Diebstahl abgenommen werden.

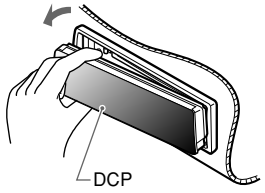
Abnahme des DCP

1. Die [**SRC**]-Taste für Ausschaltung für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.
2. Die [**RELEASE**]-Taste tief eindrücken.



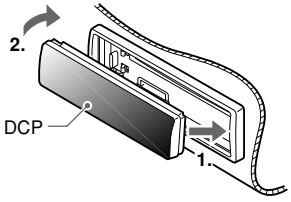
∗ Dadurch wird das abnehmbare Bedienteil freige-geben.

3. Das DCP (abnehmbares Bedienteil) abnehmen.



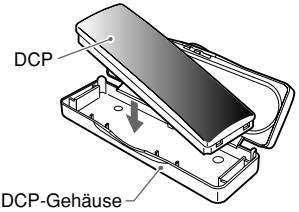
Anbringung des DCP

1. Die rechte Seite des DCP in das Hauptgerät einsetzen.
2. Die linke Seite des DCP in das Hauptgerät einsetzen.



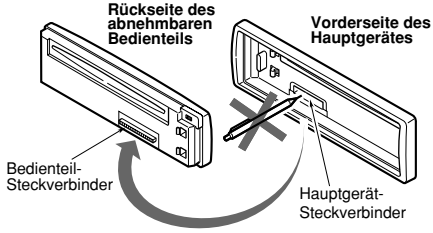
Unterbringen des abnehmbaren Bedienteils im DCP-Gehäuse

Das abnehmbare Bedienteil, wie in der Abbildung unten gezeigt, halten und in das mitgelieferte DCP-Gehäuse legen. (Dabei auf korrekte Ausrichtung achten.)



⚠VORSICHT

- **Das DCP kann durch Stoßeinwirkung leicht beschädigt werden. Deshalb nach Abnahme darauf achten, dass es nicht fallen gelassen oder starken Stößen ausgesetzt wird.**
- **Wenn die Freigabetaste betätigt und das DCP entriegelt wird, könnte es durch die Vibration des Fahrzeugs herunterfallen. Um eine Beschädigung des DCP zu verhindern, sollte es immer nach Abnahme in dessen Gehäuse aufbewahrt werden. (Siehe untere Abbildung.)**
- **Der Anschluß für die Verbindung des Hauptgeräts und des DCP ist ein äußerst wichtiges Bauteil. Deshalb darauf achten, daß nicht durch Druckeinwirkung von Fingernägeln, Schraubenziehern, usw. beschädigt wird.**



Hinweis:

- *Wenn das DCP verschmutzt ist, sollte es mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.*

Deutsch

6. BEDIENUNG

Grundbetrieb

Hinweis: *Bitte beachten Sie beim Lesen die Diagramme in Kapitel „**2. REGLER**“ auf Seite 5 (ausfalten)*

⚠ VORSICHT

Vor Ausschaltung des Geräts oder des Zündschlüssels die Lautstärke verringern.

Das Gerät speichert die letzte Lautstärkeeinstellung. Wird Ausschaltung bei hoher Lautstärke ausgeführt und dnn später wieder Einschaltung vorgenommen, könnte die plötzlich hohe Lautstärke Ihr Gehör oder das Gerät beschädigen.

Ein/Ausschaltung

Hinweis:

- *Das Gerät nicht für lange Zeit hinweg bei ausgeschaltetem Motor benutzen. Wird die Autobatterie zu stark beansprucht, kann es zu Problemen beim Starten des Motors kommen, was wiederum die Lebensdauer der Batterie.*

1. Die [**SRC**]-Taste betätigen.
2. Die Beleuchtung sowie das Display des Geräts leuchten auf. Das Gerät speichert automatisch die zuletzt eingestellte Betriebsart und stellt automatisch beim Display ein.
3. Die [**SRC**]-Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten.

Betriebsarteinstellung

1. Die [**SRC**]-Taste zur Änderung der Betriebsart betätigen.
2. Jedesmal bei Betätigung der [**SRC**]-Taste ändert sich die Betriebsart in folgender Reihenfolge:

   Radiobetrieb ➜ CD/MP3-Betrieb ➜ Radiobetrieb...

Hinweis:

- *Wenn CD/MP3-Betrieb gewählt wurde, aber keine CD eingelegt wurde, dann wird im Display „**NO DISC**“ angezeigt.*

Einstellung der Lautstärke

Für Erhöhung der Lautstärke den [**ROTARY**]-Knopf im Uhrzeigersinn drehen und für Verringerung im Gegenuhrzeigersinn.

∗ Der Lautstärkenpegelbereich reicht von 0 (Minimum) bis 33 (Maximum).

Einstellung für Z-Enhancer

Dieses Gerät besitzt 3 Klangeffekte, die im Speicher registriert sind. Jeweils den gewünschten einstellen.

∗ Die werkseitige Ausgangseinstellung ist „**Z-EHCR OFF**“.

Jedesmal wenn die [**Z**]-Taste betätigt wird, ändert sich der Klangeffekt in folgender Reihenfolge:

Z-ENHANCER 1 ➜ Z-ENHANCER 2 ➜ Z-ENHANCER 3 ➜ Z-EHCR OFF ➜ Z-ENHANCER 1...

- Z-ENHANCER 1 : Anhebung der Tiefen
- Z-ENHANCER 2 : Anhebung der Höhen
- Z-ENHANCER 3 : Anhebung von Tiefen und Höhen
- Z-EHCR OFF : Kein Klangeffekt

Audio-Modus-Einstellung

1. Für Einstellmodus die [**A-M**]-Taste betätigen. Jedemal bei Betätigung der [**A-M**]-Taste ändert sich der Modus wie folgt:

   BASS ➜ TREB ➜ BAL ➜ FAD ➜ Vorheriger Modus

   ∗ Wenn die Z-Enhancer-Funktion eingeschaltet ist, können BASS (Bässe) und TREB (Höhen) nicht ausgewählt werden.
2. Drehen des [**ROTARY**]-Drehknopfs zur Einstellung des ausgewählten Audio-Modus.

   BASS (Bässe) : Einstellbereich: –7 bis +7

   TREB (Höhen) : Einstellbereich: –7 bis +7

   BAL (Balance) : Einstellbereich: L13 bis R13

   FAD (Fader) : Einstellbereich: F12 bis R12
3. Nach beendeter Einstellung betätigen Sie die [**A-M**]-Taste so oft, bis der Funktionsmodus erreicht worden ist.

Hinweis:

- *Wenn bei aktiviertem Audio-Einstellmodus innerhalb von 7 Sekunden kein Bedienungsvorgang stattfindet, wird dieser Modus aufgehoben und auf den vorigen Modus zurückgekehrt.*

Ein/Ausschaltung von MAGNA BASS EX

Durch MAGNA BASS EX wird der niedrige Klangbereich nicht wie bei der normalen Klangeinstellfunktion eingestellt, sondern der tiefe Baßklangbereich für einen dynamischen Klang angehoben.

∗ Die werkseitige Ausgangseinstellung ist Aus.

Die [**A-M**]-Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten, um MAGNA BASS EX und „**M-B EX**“ im Display ein- oder auszuschalten.

Stummschaltung durch Triggerung

Drücken Sie die [**D**]-Taste, um den erwünschten Titel auszuwählen.

Die Anzeige schaltet sich in folgender Reihenfolge um:

Hauptdisplay ➜ Uhrdisplay (CT) ➜ Hauptdisplay …

∗ Wenn die Anzeige durch die Bedienung einer anderen Taste verändert wird, während die Zeitanzeige (CT) aktiv ist, dann wird sich danach die Zeitanzeige automatisch wieder einschalten.

Uhrzeit-Funktion (CT)

Durch CT-Funktion kann die Uhrzeit nur beim Empfang von CT-Daten angezeigt werden.

Drücken Sie die [**D**]-Taste. Das Display wird auf CT (Uhrzeitanzeige) geschaltet.

∗ Wenn keine CT-Daten empfangen werden, wird „**CT—:—**“ angezeigt.

Hinweis:

- *In einigen Ländern sowie von einigen Sendern werden keine Uhrzeitdaten übertragen. In bestimmten Regionen könnte die Uhrzeit nicht korrekt angezeigt werden.*

Beleuchtung-Lichtregler-Funktion

Wenn die Beleuchtungsleitung dieses Geräts an die Beleuchtungssignalleitung des Fahrzeugs angeschlossen wird, wird die Display-Beleuchtung bei Einschaltung der Fahrzeugbeleuchtung gedämpft.

ADJ-Modus-Einstellung

1. Halten Sie im POWER-ON-Modus die [**D**]-Taste für länger als 1 Sekunde gedrückt, um in den ADJ-Modus zu gelangen. Es werden die vorher ausgewählten ADJ-Optionen aufgerufen.
2. Drücken Sie erneut die [**D**]-Taste im ADJ-Modus, um den ADJ-Modus zu verlassen und zur vorherigen Anzeige zurückzukehren.
3. Der ADJ-Modus kann auch Drücken der [**SRC**]-Taste verlassen werden.
4. Der ADJ-Modus wird auch verlassen, wenn der aktuelle Quellenmodus verlassen wird. (Modusveränderungen von LOADING, EJECT, Unterbrechung und Unterbrechungsabbruch)
5. Drücken Sie die Tasten [**|◀◀**]/[**▶▶|**], um zwischen den ADJ-Modus-Optionen zu schalten.

   ↱SCRN SVR↔A-SCROLL↔TEL-SW↰

6. Der ADJ-Modustitel wird für 2 Sekunden angezeigt, bevor die ADJ-Moduseinstellung angezeigt wird.

Einstellung des Bildschirmschoners

1. Drücken Sie die [**D**]-Taste, drücken Sie dann die Taste [**|◀◀**]/[**▶▶|**] und wählen Sie „**SCRN SVR**“ aus.
2. Nach 2 Sekunden wird „**SS ON**“ bzw. „**SS OFF**“ angezeigt.
3. Drehen Sie den [**ROTARY**]-Drehknopf im Uhrzeigersinn, um den Bildschirmschoner einzuschalten, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um ihn auszuschalten.
4. Wenn der Bildschirmschoner aktiviert ist, wird er sich nach 30 Sekunden ohne Tastenbedienung einschalten.

Auto-Scroll-Einstellung

1. Drücken Sie die [**D**]-Taste, drücken Sie dann die Taste [**|◀◀**]/[**▶▶|**] und wählen Sie „**A-SCROLL**“ aus.
2. Nach 2 Sekunden wird „**SCRL ON**“ bzw. „**SCRL OFF**“ angezeigt.
3. Drehen Sie den [**ROTARY**]-Drehknopf im Uhrzeigersinn, um Auto Scroll einzuschalten, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um es auszuschalten.
4. Wenn Auto Scroll aktiviert ist, werden die MP3-Titelnamen im Titelanzeige-Modus dauerhaft scrollen.

Einstellung der Telefonunterbrechung

Für dieses Gerät ist eine besondere Verdrahtung erforderlich, wenn das Audiosignal automatisch gedämpft werden soll, wenn ein Handy im Fahrzeug klingelt.

∗ Diese Funktion ist nicht mit allen Handys kompatibel. Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Clarion-Händler für die korrekte Installierung sowie die Kompatibilität.

∗ Die werkseitige Ausgengseinstellung ist „**TEL OFF**“.

1. Drücken Sie die [**D**]-Taste, drücken Sie dann die Taste [**|◀◀**]/[**▶▶|**] und wählen Sie „**TEL-SW**“ aus.
2. Nach 2 Sekunden wird „**TEL ON**“ bzw. „**TEL OFF**“ angezeigt.
3. Drehen Sie den [**ROTARY**]-Drehknopf im Uhrzeigersinn, um die Telefonunterbrechung einzuschalten, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um sie auszuschalten.

   ∗ Während einer Telefonunterbrechung wird auf dem Display „**TEL**“ angezeigt.

Radiobetrieb

Radiohören

1. Die [**SRC**]-Taste betätigen und Radiobetrieb einstellen. Im Display wird die Frequenz oder Senderkennung (PS) angezeigt.

   ∗ PS: Programmdienstname
2. Um einen voreingestellten Frequenzbereich auszuwählen, drücken Sie die [**BND**]-Taste und wählen Sie dann einen voreingestellten Frequenzbereich wie UKW1, UKW2, UKW3 oder AM aus. Jedes Mal, wenn die [**BND**]-Taste gedrückt wird, wird das Display in folgender Reihenfolge umgeschaltet:

   F1 ➜ F2 ➜ F3 ➜ AM ➜ F1...
3. Für Einstellung des gewünschten Senders die [**|◀◀**]-Taste oder [**▶▶|**]-Taste betätigen.

Sendereinstellung

Es gibt 3 Arten der Sendereinstellung: Sendersuchlauf, manuelle Sendereinstellung und Festsendereinstellung.

Sendersuchlauf

Es gibt 2 Arten des Sendersuchlaufs: DX SEEK und LOCAL SEEK.

DX SEEK kann automatisch empfangbare Sender einstellen. LOCAL SEEK kann nur Sender mit guter Empfangsempfindlichkeit einstellen.

1. Die [**BND**]-Taste betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
2. Einen Sender einstellen.

   ∗ Wenn im Display „**MANU**“ aufleuchtet, die [**BND**]-Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

   ∗ Wenn „**TA**“ im Display aufleuchtet, werden automatisch TP-Sender gesucht.

● DX SEEK

Für automatisch Sendersuche die [**|◀◀**]-Taste oder [**▶▶|**]-Taste betätigen.

Wenn die [**▶▶|**]-Taste betätigt wird, werden Sender mit höheren Frequenzen gesucht; wird die [**|◀◀**]-Taste betätigt, werden Sender mit niedrigeren Frequenzen gesucht.

∗ Wenn der Sendersuchlauf beginnt, wird „**DX**“ im Display angezeigt.

● LOCAL SEEK (Lokaler Sendersuchlauf)

Wenn die [**|◀◀**]-Taste oder [**▶▶|**]-Taste betätigt und für 1 Sekunde oder länger gedrückt gehalten wird, dann wird lokaler Sendersuchlauf ausgeführt. Es werden nur Sender mit guter Empfangsempfindlichkeit eingestellt.

∗ Wenn der lokale Sendersuchlauf beginnt, wird „**LO**“ im Display angezeigt.

Manuelle Sendereinstellung

Es gibt 2 Arten der Sendereinstellung: Schnelleinstellung und schrittweise Einstellung.

Bei schrittweiser Sendereinstellung ändert sich die Frequenz jeweils schrittweise. Bei Senderschnelleinstellung kann die gewünschte Frequenz schnell eingestellt werden.

1. Die [**BND**]-Taste betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
   * Wenn „**MANU**“ nicht im Display aufleuchtet, die [**BND**]-Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten. Dann leuchtet „**MANU**“ im Display auf und manuelle Sendereinstellung ist möglich.
2. Einen Sender einstellen.

● **Senderschnelleinstellung:**

Die [**I◀◀**]-Taste oder [**▶▶I**]-Taste betätigen und für 1 Sekunde ode länger gedrückt halten, um einen Sender einzustellen.

● **Schrittweise Sendereinstellung:**

Die [**I◀◀**]-Taste oder [**▶▶I**]-Taste betätigen, um manuell einen Sender einzustellen.

* Wird für mehr als 7 Sekunden keine Einstellung vorgenommen, wird die manuelle Sendereinstellung aufgehoben und beim Display die vorherige Betriebsart eingestellt.

Abruf eines Festsenders

Es gibt insgesamt 24 Festsenderpositionen (6 UKW1, 6 UKW2, 6 UKW3, 6 AM), um einzelne Radiosender zu speichern. Durch Betätigung der entsprechenden [**DIRECT**]-Taste wird die gespeicherte Radiofrequenz automatisch abgerufen.

1. Die [**BND**]-Taste betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
2. Für Abruf des gespeicherten Senders die entsprechende [**DIRECT**]-Taste betätigen.
   * Eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten, um den Sender im Festsenderspeicher zu speichern.

Manuelle Speicherung

1. Den gewünschten Sender mittels Sendersuchlauf, manueller Sendereinstellung oder Festsendereinstellung einstellen.
2. Eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten, um den derzeitig eingestellten Sender im Festsenderspeicher zu speichern.

Automatische Speicherung

Mit der Funktion für automatische Speicherung könne bis zu 6 Sender, die automatisch hintereinander eingestellt wurden, gespeichert werden. Wenn keone 6 empfangbaren Sender einstellbar sind, wird ein vorher bei dieser Speicherposition gespeicherter Sender beibehalten.

Hinweise:

- *Der einzige UKW-Wellenbereich, der Sender speichern kann, wird automatisch bei FM3 gespeichert.*
- *Bei automatischer Speicherung wird der früher gespeicherte Sender der jeweiligen Speicherposition überschrieben.*
- *Wenn weniger als 6 Sender mit gutem Empfang vorhanden sind, werden die früher bei den verbleibenden [**DIRECT**]-Tasten gespeicherten Sender nicht überschrieben.*
- *Ein schon bei einer der [**DIRECT**]-Tasten gespeicherter Sender kann nicht bei einer anderen [**DIRECT**]-Taste gespeichert werden.*

1. Die [**BND**]-Taste betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
2. Die [▶II]-Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten. Sender mit gutem Empfang werden dann automatisch für die Festsenderkanäle gespeichert.
   * Wenn die automatische Speicherung für UKW-Wellenbereiche ausgeführt wird, dann werden diese Sender bei UKW3 gespeichert, auch wenn für die Speicherung von Sendern UKW1 oder UKW2 gewählt wurde.

Festsenderanspielung

Bei der Festsenderanspielung werden die im Festsenderspeicher gespeicherten der Reihenfolge nach empfangen. Diese Funktion eignet sich besonders dann, wenn ein gewünschter Sender im Speicher gesucht wird.

1. Die [▶II]-Taste betätigen.
2. Wenn der gewünschte Sender eingestellt ist, erneut die [▶II]-Taste betätigen, damit der Sender weiterhin empfangen wird.

Hinweis:

- *Die [▶II]-Taste sollte nicht betätigt und für 1 Sekunde oder länger gedrückt gehalten werden, da sonst die Funktion für automatische Speicherung eingestellt wird und das Gerät Sender speichert.*

RDS (Radiodatensystem)

Dieses Gerät besitzt ein eingebautes RDS-Dekodierersystem, das Sender unterstützt, die RDS-Daten übertragen.

Dieses System zeigt den Namen des empfangenen Senders an (PS) und kann automatisch den Sender mit dem besten Empfang einstellen, während Sie auf langen Strecken unterwegs sind (AF-Umschaltung).

Ebenfalls, wenn eine Verkehrsdurchsage oder eine Programmart von einem RDS-Sender gesendet wird, dann kann dieser Sender ungeachtet der eingestellten Betriebsart empfangen werden.

Wenn zusätzlich EON-Informationen empfangen werden, dann kann mittels diesen Informationen eine automatische Umschaltung von anderen Festsendern des gleichen Sendernetzes erfolgen und eine Unterbrechung des empfangenen Senders für Verkehrsinformationen von anderen Sendern ausgeführt werden (TP). Diese Funktion ist in einigen Gegenden nicht verfügbar.

Bei Anwendung der RDS-Funktion das Radio immer auf UKW-Betrieb einstellen.

- AF : Alternative Frequenz
- PS : Programmdienstname
- PTY : Programmart
- EON : Erweitertes Netz anderer Sender
- TP : Verkehrsprogramm

∗ Während AM-Radioempfangs ist die RDS-Unterbrechung nicht wirksam.

Manuelle Sendereinstellung eines Regionalprogramms im gleichen Sendernetz

1. Diese Funktion ist wirksam, wenn die AF-Funktion ein- und die REG-Funktion ausgeschaltet ist.

Hinweis:

- *Diese Funktion kann angewendet werden, wenn ein Regionalsender des gleichen Sendernetzes empfangen wird.*

2. Für Abrufen des Regionalsenders eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigen.
3. Wenn der Empfang des abgerufenen Senders schlecht ist, die [**DIRECT**]-Taste mit der gleichen Nummer betätigen. Dann wird vom Gerät ein lokaler Sender des gleichen Sendernetzes empfangen.

TA-Funktion (Verkehrsdurchsage)

Bei TA-Bereitschaftsbetrieb, wenn eine Verkehrsdurchsage beginnt, wird ungeachtet des Funktionsmodus dem Sender mit der Verkehrsdurchsage Vorrang gegeben, damit Sie sie hören können. Eine automatische Sendereinstellung für Verkehrsprogramm (TP) ist ebenfalls möglich.

∗ Diese Funktion kann nur angewendet werden, wenn im Display „**TP**“ aufleuchtet. Wenn „**TP**“ aufleuchtet, zeigt dies an, daß der empfangene RDS-Sender Programme mit Verkehrsdurchsagen enthält.

● Einstellung des TA-Bereitschaftsbetriebs

Wird die [**TA**]-Taste betätigt, wenn nur „**TP**“ im Display aufleuchtet, dann leuchten im Display „**TP**“ und „**TA**“ auf und das Gerät wird auf TA-Bereitschaftsbetrieb eingestellt, bis eine Verkehrsdurchsage gesendet wird. Wenn eine Verkehrsdurchsage beginnt, dann leuchtet im Display „**TRA INFO**“ auf. Wird während des Empfangs einer Verkehrsdurchsage die [**TA**]-Taste betätigt, dann wird der Empfang für den Sender mit der Verkehrsdurchsage gestopt und das Gerät schaltet auf TA-Bereitschaftsbetrieb.

● Aufhebung des TA-Bereitschaftsbetriebs

Wenn „**TP**“ und „**TA**“ im Display aufleuchten, die [**TA**]-Taste betätigen. Dann erlischt „**TA**“ im Display und der TA-Bereitschaftsbetrieb wird aufgehoben.

∗ Wenn „**TP**“ nicht aufleuchtet, dann wird durch Betätigung der [**TA**]-Taste die Suche für einen TP-Sender durchgeführt.

● Suche für einem TP-Sender

Wenn „**TP**“ nicht aufleuchtet und die [**TA**]-Taste betätigt wird, dann leuchtet „**TA**“ im Display auf und das Gerät empfängt automatisch einen TP-Sender.

Hinweis:

- *Wenn kein TP-Sender empfangen wird, führt das Gerät die Suche weiterhin aus. Durch erneute Betätigung der [**TA**]-Taste erlischt „**TA**” im Display und die TP-Sendersuche wird gestoppt.*

Einstellung des RDS-Modus

Halten Sie die [**TA**]-Taste für eine Sekunde oder länger gedrückt und wählen Sie RDS-Modus aus.

Bei jeder Betätigung der Taste [**|◀◀**] oder [**▶▶|**] wird der Modus in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:

PTY ON ↔ PTY-S<E> *1 ↔ AF ON ↔ REG ON*2 ....

Drücken Sie die [**TA**]-Taste, um den RDS-Modus zu verlassen.

Hinweise:

- **1 „**PTY-S<E>**“ ist nur bei „**PTY ON**“ verfügbar.*
- **2 „**REG ON**“ ist nur bei „**AF ON**“ verfügbar.*

PTY-Einstellung

Mittels dieser Funktion kann ein Sender der gewählten Programmart gehört werden, wenn dieser beginnt, auch wenn das Gerät auf einen anderen Funktionsmodus als Radio eingestellt ist.

∗ In einigen Ländern gibt es noch keine PTY-Sender.

∗ Bei TA-Bereitschaftsbetrieb hat ein TP-Sender Vorrang gegenüber einem PTY-Sender.

1. Halten Sie die [**TA**]-Taste für eine Sekunde oder länger gedrückt, drücken Sie die Tasten [**I◀◀**]/[**▶▶I**] und wählen Sie „**PTY ON**“ bzw. „**PTY OFF**“ aus.
2. Drehen Sie den [**ROTARY**]-Drehknopf im Uhrzeigersinn, um „**PTY ON**“ einzustellen, bzw. drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um „**PTY OFF**“ einzustellen.

PTY-Auswahl

1. Halten Sie die [**TA**]-Taste für eine Sekunde oder länger gedrückt, drücken Sie die Tasten [**I◀◀**]/[**▶▶I**] und wählen Sie „**PTY-S<E>**“ aus. Drücken Sie [**▶II**], um in den PTY-Auswahlmodus zu gelangen.
2. Eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigen. Dann für Einstellung des gewünschten PTY-Senders den [**ROTARY**]-Knopf im Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn drehen.
   ∗ Unten sind die werkseitig für die [**DIRECT**]-Tasten gespeicherten Ausgangseinstellungen aufgeführt.

Festsender-nummer	PTY-Name	
	ENGLISH	**Inhalt**
1	**NEWS**	Nachrichtendienst
2	**INFO**	Service Programm
3	**POP M**	Popmusik
4	**SPORT**	Sport
5	**CLASSICS**	Ernste klassische Musik
6	**EASY M**	Unterhaltungsmusik

3. 7 Sekunden nach Einstellung eines PTY-Senders wird der PTY-Wahlmodus automatisch aufgehoben.

PTY-Suche

1. Wählen Sie die erwünschte PTY-Option aus.
2. Die [**I◀◀**]-Taste oder [**▶▶I**]-Taste betätigen. Wird die [**▶▶I**]-Taste betätigt, dann sucht das Gerät nach einem PTY-Sender bei den höheren Frequenzen. Wird die [**I◀◀**]-Taste betätigt, wird die Suche bei den niedrigeren Frequenzen ausgeführt.

PTY-Festsenderspeicher

1. Halten Sie die [**TA**]-Taste für eine Sekunde oder länger gedrückt, drücken Sie die Tasten [**I◀◀**]/[**▶▶I**] und wählen Sie „**PTY-S<E>**“ aus. Drücken Sie die [**▶II**]-Taste, um in den PTY-Auswahlmodus zu gelangen.
2. Für Einstellung des gewünschten PTY-Senders den [**ROTARY**]-Knopf im Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn drehen.

   Es können die unten aufgeführten 29 PTY-Senderarten gewählt werden.

PTY-Name	
ENGLISH	**Inhalt**
NEWS	Nachrichtendienst
AFFAIRS	Politik und Zeitgeschehen
INFO	Service Programm
SPORT	Sport
EDUCATE	Lernen und Weiterbildung
DRAMA	Hörspiel und Literatur
CULTURE	Kultur, Kirche und Gesellschaft
SCIENCE	Wissenschaft
VARIED	Unterhaltendes Wort
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
EASY M	Unterhaltungsmusik
LIGHT M	Leichte klassische Musik
CLASSICS	Ernste klassische Musik
OTHER M	Spezielle Musikprogramme
WEATHER	Wetter
FINANCE	Wirtschaft
CHILDREN	Kinderprogramm
SOCIAL	Soziales
RELIGION	Religion
PHONE IN	Anrufsendung
TRAVEL	Reiseinformation
LEISURE	Freizeit
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Countrymusic
NATION M	Musik des Landes
OLDIES	Oldiemusik
FOLK M	Folklore
DOCUMENT	Feature

3. Wird eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigt und für 2 Sekunden oder länger gedrückt gehalten wird, wird der gewählte PTY-Sender bei diesem Festsenderspeicher gespeichert.

AF-Einstellung

Mittels der AF-Funktion wird auf eine andere Frequenz im gleichen Sendernetz geschaltet, um einen optimalen Empfang beizubehalten.

∗ Die werkseitige Ausdgangseinstellung ist „**ON**“.

1. Halten Sie die [**TA**]-Taste für eine Sekunde oder länger gedrückt, drücken Sie die Tasten [**I◀◀**]/[**▶▶I**] und wählen Sie „**AF ON**“ bzw. „**AF OFF**“ aus.
2. Drehen Sie den [**ROTARY**]-Drehknopf im Uhrzeigersinn, um „**AF ON**“ einzustellen, bzw. drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um „**AF OFF**“ einzustellen.
   ∗ Sollte sich der Empfang des derzeitig eingestellten Senders verschlechtern, dann wird im Display „**SEARCH**“ angezeigt und das Radio führt eine Suche für das gleiche Programm auf einer anderen Frequenz aus.

REG-Einstellung (Regionalprogramm)

Wenn die REG-Funktion eingeschaltet ist, kann der optimale Regionalsender empfangen werden. Wenn diese Funktion ausgeschaltet ist und sich der Regionalsenderbereich während der Fahrt ändert, dann wird der Regionalsender für diesen Bereich empfangen.

∗ Die werkseitige Ausdgangseinstellung ist „**OFF**“.

1. Halten Sie die [**TA**]-Taste für eine Sekunde oder länger gedrückt, drücken Sie die Tasten [**I◀◀**]/[**▶▶I**] und wählen Sie „**REG ON**“ bzw. „**REG OFF**“ aus.
2. Drehen Sie den [**ROTARY**]-Drehknopf im Uhrzeigersinn, um „**REG ON**“ einzustellen, bzw. drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um „**REG OFF**“ einzustellen.

Notrufmeldung

Wenn eine Notrufmeldung empfangen wird, werden alle Funktionsmodus-Betriebsarten gestoppt. „**ALARM**“ wird im Display angezeigt und die Notrufmeldung wird übertragen.

● Aufhebung der Notrufmeldung

Wenn die [**TA**]-Taste betätigt wird, wird der Empfang der Notrufmeldung aufgehoben.

Lautstärkeneinstellung für TA, Notrufmeldung (ALARM) und PTY

Die Lautstärke für TA-, ALARM- und PTY-Unterbrechung kann während TA-, ALARM- oder PTY-Unterbrechung eingestellt werden.

∗ Die werkseitige Ausgangseinstellungen ist „**15**“.

Während TA-, ALARM- oder PTY-Unterbrechung den [**ROTARY**]-Knopf durch Drehen im Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn auf den gewünschten Lautstärkepegel (0 bis 33) einstellen.

∗ Wenn eine TA-, ALARM- oder PTY-Unterbrechung beendet worden ist, wird wieder der Lautstärkepegel eingestellt, der vor der Unterbrechung eingestellt war.

Betrieb für CD-Modus

Einlegen einer CD

Eine CD mit dem Aufkleber nach oben weisend bei der Mitte der CD-Einlegeöffnung einlegen. Dann wird im Display „**LOADING**“ angezeigt, die CD wird in die Öffnung eingezogen und die Wiedergabe beginnt.

Hinweise:

- *Niemals Ihre Hände, Finger oder fremde Gegenstände in die CD-Einlegeöffnung einführen.*
- *Wenn schon eine CD eingelegt wurde, kann keine andere CD eingelegt werden. Keine andere CD mit Gewalt einschieben.*
- *CDs ohne die COMPACT DIGITAL AUDIO-Markierung können mit diesem Gerät nicht wiedergegeben werden. Ebenfalls können CD-ROMs nicht wiedergegeben werden.*
- *Bestimmte im CD-R/CD-RW-Modus aufgenommene CDs könnten möglicherweise nicht verwendet werden.*

Hören einer schon eingelegten CD

Für Einstellung des CD/MP3-Betriebs die [**SRC**]-Taste betätigen, dann beginnt die CD-Wiedergabe.

Wiedergabestop (Pause)

Wenn während der Wiedergabe einer CD die [▶II]-Taste betätigt wird, dann stoppt die CD-Wiedergabe und „**PAUSE**“ wird angezeigt.

Für Fortsetzung der Wiedergabe erneut die [▶II]-Taste betätigen.

Auswurf einer CD

Die [⏏]-Taste betätigen, dann wird die CD ausgeworfen.

Hinweis:

- *Wenn die ausgeworfene CD nicht entnommen wird, wird sie nach 15 Sekunden erneut geladen.*

TOP-Funktion

Die [**BND**]-Taste betätigen, dann beginnt die CD-Wiedergabe mit dem ersten Musiktitel (Titelnummer 1).

∗ Im MP3-Modus beginnt die Wiedergabe beim ersten Titel des aktuellen Folders.

Titelwahl (Musiktitel)

Die [⏮] oder [⏭]-Taste betätigen.

⏭ : Wiedergabe beginnt beim nächsten Titel.

⏮ : Wiedergabe beginnt beim Anfang des derzeitig wiedergegebenen Titels. Wird diese Taste erneut betätigt, beginnt die CD-Wiedergabe vom vorherigen Titel.

∗ Im MP3-Modus können nur Titel aus dem aktuellen Folder ausgewählt werden.

Schnellvorlauf und -rücklauf

Die [⏮] oder [⏭]-Taste betätigen und gedrückt halten.

⏭ : Für Schnellvorlauf

⏮ : Für Schnellrücklauf

∗ Wenn im Modus „Audio CD“ die Taste [⏮] oder [⏭] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt wird, wird der Vor- bzw. Rücklauf 5mal schneller als die normale Wiedergabe ausgeführt. Wird die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, so wird der Vor- bzw. Rücklauf 30mal schneller ausgeführt.

∗ Wenn im MP3-Modus die Taste [⏮] oder [⏭] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt wird, wird der Vor- bzw. Rücklauf 10mal schneller als die normale Wiedergabe ausgeführt.

Anspielwiedergabe (Titelanspielung)

Bei einer Audio-CD drücken Sie die [**SCN**]-Taste. Die Anzeige „**SCN**“ leuchtet auf und auf dem Display erscheint die Meldung „**TRK SCN**“. Dann wird die CD die ersten 10 Sekunden jedes Titels der gesamten Disk anspielen. Für Aufhebung der Anspielwiedergabe erneut die [**SCN**]-Taste betätigen.

∗ Die Anspielwiedergabe beginnt bei dem Titel, der auf den derzeitig wiedergegebenen Titel folgt.

Wiedergabewiederholung

Bei einer Audio-CD drücken Sie die [**RPT**]-Taste. Die Anzeige „**RPT**“ leuchtet auf und auf dem Display erscheint die Meldung „**TRK RPT**“. Dann wird der Titel, der zur Zeit abgespielt wird, wiederholt wiedergegeben. Für Aufhebung der Wiedergabewiederholung erneut die [**RPT**]-Taste betätigen.

Zufallswiedergabe

Bei einer Audio-CD drücken Sie die [**RDM**]-Taste. Die Anzeige „**RDM**“ leuchtet auf und auf dem Display erscheint die Meldung „**TRK RDM**“. Dann werden alle Titel der Disc in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. Für Aufhebung der Zufallswiedergabe erneut die [**RDM**]-Taste betätigen.

Was ist MP3?

MP3 ist eine Methode der Audiokomprimierung, die als MPEG-Standard Layer 3 klassifiziert ist. Diese Methode der Audiokomprimierung hat sich bei PC-Anwendern etabliert und zum Standardformat entwickelt. Dabei bietet MP3 eine Komprimierung der ursprünglichen Audiodaten auf ca. 10 Prozent ihrer Ausgangsgröße bei hoher Klangqualität. Auf diese Weise können auf einer CD-R oder CD-RW ca. 10 Musik-CDs aufgenommen werden, was für einen verlängerten Hörgenuss ohne Wechseln der CDs sorgt.

Was beim Erstellen einer MP3-CD zu beachten ist

● **Dateierweiterungen**

- Fügen Sie stets die Dateierweiterung „**.MP3**“ an eine MP3-Datei an und verwenden Sie dabei 1-Byte-Zeichen. Wenn Sie eine andere Dateierweiterung anfügen oder vergessen, die angegebene Dateierweiterung anzufügen, kann die Datei nicht abgespielt werden.

● **Logisches Format (Dateisystem)**

- Wenn Sie eine MP3-Datei auf eine CD-R oder CD-RW brennen, wählen Sie bitte ISO9660 Level 1,2, Joliet oder Romeo als Brennformat. Wenn die CD in einem anderen Format gebrannt wird, ist eine normale Wiedergabe unter Umständen nicht möglich.
- Der Ordner-Name und der Dateiname können während der MP3-Wiedergabe als Titel angezeigt werden, wobei jedoch der Titel nicht mehr als 16 (Ordnername) bzw. 28 (Dateiname) alphabetische oder numerische 1-Byte-Zeichen enthalten darf (ausschließlich Erweiterung).

● **Anzahl der Dateien oder Ordner**

- Der auf diesem Gerät MP3-wiedergebbare Datenträger unterliegt den folgenden Einschränkungen:

1. Maximale Anzahl an Dateien: 254
2. Maximale Anzahl an Ordnern: 128
3. Je nach der zur Aufnahme verwendeten Codiersoftware kann es zu Rauschen kommen.

Ordner-Auf-/Abwärtssuche

1. Mit dieser Funktion kann nach einem Ordner auf der MP3-CD gesucht werden. Der gesuchte MP3-Ordner erscheint dann auf der LCD-Anzeige.

   [**UP**] – Ordner-Aufwärtssuche

   [**DN**] – Ordner-Abwärtssuche

2. Wenn ein erwünschter Ordner ausgewählt wird, dann wird der MP3-CD-Player den 1. Titel des Zielordners wiedergeben.

Hinweis:

- *Ordner, die keine MP3-Dateien enthalten, werden übersprungen.*

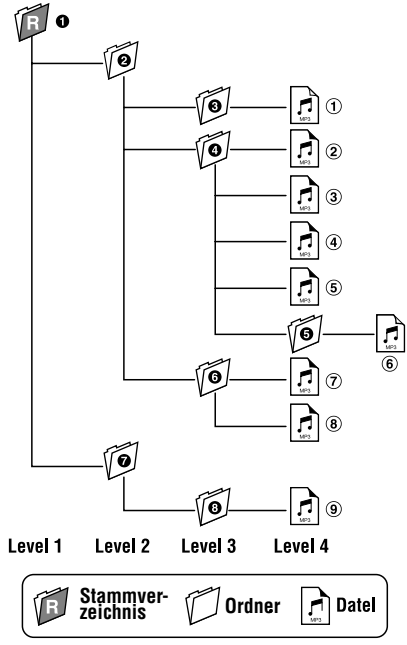
MP3-Wiedergabereihenfolge

Wenn zur Ordnerwiedergabe Vor- bzw. Zurückfunktionen ausgewählt werden, wird in der Reihenfolge auf Dateien und Ordner zugegriffen, in der sie vom CD-ROM-Brenner aufgenommen wurden.

Aus diesem Grund kann die tatsächliche Wiedergabereihenfolge von der erwarteten Reihenfolge abweichen. Je nach dem jeweiligen CD-Brenner kann es jedoch möglich sein, die Wiedergabereihenfolge von MP3-Dateien dadurch festzulegen, dass man sie beim Brennen auf einen Datenträger, wie z.B. eine CD-R, nummeriert, indem man dem Dateinamen eine Nummer von z.B. „01“ bis „99“ voranstellt.

Als Beispiel wird unten ein Datenträger mit der folgenden Ordner-/Dateihierarchie verdeutlicht.

Beispiel einer Ordner-/Dateihierarchie eines Datenträgers



MP3-CD-Zufallswiedergabe

1. Mittels dieser Funktion können alle Titel im MP3 Folder oder der CD in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden.
2. Bei MP3-CDs gibt es zwei Arten von Zufallswiedergabe: die Wiedergabe der Titel eines Ordners und die Wiedergabe aller Titel auf der CD in zufälliger Reihenfolge.

Zufalls-wiedergabe	Funktion	Anzeige	Anzeige
Die [**RDM**]-Taste kürzer als 1 Sekunde drücken	Zufalls-wiedergabe der Titel des aktuellen Ordners	„**TRK RDM**“	„**RDM**“
Die [**RDM**]-Taste länger als 1 Sekunde drücken	Zufalls-wiedergabe von Titeln aller Ordner	„**FLDR RDM**“	„**ALL**···“ & „**RDM**“

3. Jedesmal bei Betätigung der Taste wird die Zufallswiedergabe ein- oder ausgeschaltet.

MP3-CD-Wiederholung

1. Mittels dieser Funktion kann der gehörte Titel oder Ordner wiederholt wiedergegeben werden.
2. Bei MP3-CDs gibt es zwei Arten von Wiederholungswiedergabe: die wiederholte Wiedergabe eines Titels und die wiederholte Wiedergabe des aktuellen Ordners.

Wiedergabe-wiederholung	Funktion	Anzeige	Anzeige
Die [**RPT**]-Taste kürzer als 1 Sekunde drücken	Wiederholung des derzeitigen Titels	„**TRK RPT**“	„**RPT**“
Die [**RPT**]-Taste länger als 1 Sekunde drücken	Wiederholung beim derzeitigen Ordner	„**FLDR RPT**“	„**ALL**···“ & „**RPT**“

3. Bei jeder Betätigung der Taste wird die Wiedergabewiederholung ein- oder ausgeschaltet.

MP3-CD-Anspielwiedergabe

1. Mit dieser Funktion können die ersten 10 Sekunden jedes Titels in einem MP3-Ordner oder der jeweils erste Titel eines Ordners wiedergegeben werden.
2. Bei MP3-CDs gibt es zwei Arten von Anspielwiedergabe: das Anspielen der Titel eines Ordners und das Anspielen aller Ordner auf der CD.

Anspiel-wiedergabe	Funktion	Anzeige	Anzeige
Die [**SCN**]-Taste kürzer als 1 Sekunde drücken	Anspiel-wiedergabe der Titel des aktuellen Ordners	„**TRK SCN**“	„**SCN**“
Die [**SCN**]-Taste länger als 1 Sekunde drücken	Anspiel-wiedergabe der Titel aller Ordner	„**FLDR SCN**“	„**ALL**···“ & „**SCN**“

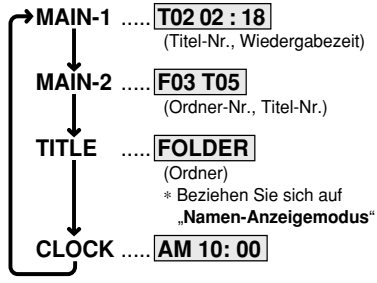
3. Bei jeder Betätigung der Taste wird die Anspielwiedergabe ein- oder ausgeschaltet.

Anzeigenwahl

1. Durch Betätigung der [**D**]-Taste kann die Anzeigeart für die MP3-CD gewählt werden.

   Zum Auswählen der nächsten Anzeigeart erneut die [**D**]-Taste drücken.

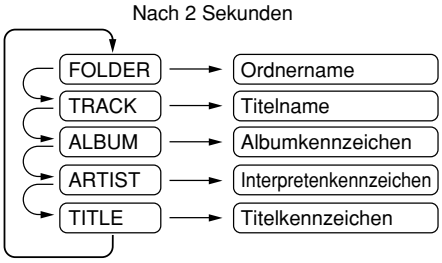
   Die Anordnung wird unten gezeigt.



Namen-Anzeigemodus

1. Für den Namen-Anzeigemodus gibt es 5 Anzeigearten.
2. Um eine andere Anzeigeart auszuwählen, drücken Sie die [**T**]-Taste für weniger als 1 Sekunde.

   Die Anordnung wird unten gezeigt.



3. Die angezeigte Meldung kann gescrollt werden, indem die [**T**]-Taste für länger als 1 Sekunde gedrückt gehalten wird.
4. Wenn eine MP3-Datei keine ID3 TAGS unterstützt, erscheint „**NO TAG**“ auf dem Display.
5. Wenn eine MP3-Datei mit einem ID3-TAG-Header kodiert wurde, aber keine TAG-Daten enthält, dann wird nichts auf dem Display erscheinen.

Hinweise:

- *Der Ordnername wird als „**ROOT**“ angezeigt, wenn die Datei im Stammverzeichnis enthalten ist.*
- *Der MP3-Spieler verwendet standardmäßig zur Decodierung aller Dateien ID3 TAG ver 2. Wenn ID3 TAG ver 2 nicht verfügbar ist, wird ID3 TAG ver 1 decodiert.*
- *UNICODE ID3 (Chinesich, Japanisch, etc.) wird nicht unterstützt.*

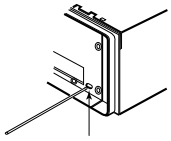
CD-DA / MP3-Wahl bei Multisession-CD

1. Wenn eine Multisession-CD mit CD-DA- und MP3-Dateien eingelegt wird, können CD-DA- oder MP3-Dateien für die Wiedergabe gewählt werden.
2. Standardmäßig werden von einer Multisession-CD die CD-DA-Dateien abgespielt.
3. Drücken Sie die [**BND**]-Taste mindestens 1 Sekunde lang, um zur Wiedergabe von CD-DA- auf MP3-Dateien und umgekehrt umzuschalten.
4. Wenn der Dateityp CD-DA ausgewählt ist, erscheint auf dem Display „**M-S CD**“. Wenn der Dateityp MP3 ausgewählt ist, erscheint auf dem Display „**M-S MP3**“.
5. Die Auswahl zwischen CD-DA- und MP3-Dateien ist nur im CD/MP3-Modus möglich und wird erst nach Wiedereinlegen einer CD aktiviert. Wenn die Wiedergabe z.B. derzeit auf CD-DA-Dateien eingestellt ist, halten Sie die [**BND**]-Taste für länger als 1 Sekunde gedrückt, um den MP3-Typ einzustellen. Um MP3-Dateien abzuspielen, muss die CD einmal entfernt und erneut eingelegt werden.
6. Die folgenden Aufnahmetypen können abgespielt werden.

Einstellung / Disc	Auf CD stellen	Auf MP3 stellen
Mischung aus CD- und MP3-Dateien	CD abspielen	MP3 abspielen
Nur CD-Dateien	CD abspielen	CD abspielen
Nur MP3-Dateien	MP3 abspielen	MP3 abspielen

7. Wenn eine CD mit CD- und MP3-Dateien geladen wird und auf CD eingestellt ist, wird wenn als erstes eine MP3-Datei abgespielt, und es erfolgt keine Tonausgabe.

7. FEHLERSUCHE

Störung	Ursache	Behebung
Keine Stromzufuhr. (Keine Wiedergabe)	Sicherung durchgebrannt.	Gegen eine Sicherung mit gleicher Amperezahl austauschen. Sollte die Sicherung erneut durchbrennen, dann wenden Sie sich bitte an das Geschäft, wo sie gekauft wurde.
	Falsche Verdrahtung.	Wenden Sie sich bitte an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
CD kann nicht eingelegt werden.	Es wurde schon eine andere CD eingelegt.	Die CD vor Einlegen der neuen auswerfen.
Titel wird übersprungen oder starkes Rauschen.	CD ist verschmutzt.	Die CD mit einem weichen Tuch reinigen.
	CD ist stark zerkratzt oder verformt.	Gegen eine CD ohne Kratzer austauschen.
Schlechte Klangwiedergabe, besonders nach Einschaltung.	Auf der internen Linse können sich Wassertropfen geformt haben, nachdem das Fahrzeug an einem feuchten Ort geparkt wurde.	Ca. für 1 Stunde bei eingeschaltetem Gerät trocknen lassen.
Keine Wirkung durch Tastenbetätigung. Die Anzeige ist nicht korrekt.	Störung beim Mikroprozessor aufgrund von Rauschen usw.	Das Gerät ausschalten und dann die [**RELEASE**]-Taste zum Entfernen des DCP (abnehmbaren Bedienteils) betätigen. Die Neueinstellungstaste mittels eines kleinen Stabs für ca. 2 Sekunden lang drücken.  Neueinstellungstaste
	Die Anschlüsse des DCP oder der Haupteinheit sind verschmutzt.	Mit einem weichen Tuch sauber wischen, das mit Reinigungsalkohol angefeuchtet ist.

8. FEHLERANZEIGEN

■ Zum Schutz dieses Systems ist dieses Gerät mit Selbstdiagnosefunktionen ausgestattet. Sollte eine Störung auftreten, wird durch verschiedene Fehleranzeigen eine Warnung angezeigt. Die Korrekturmaßnahmen ausführen und die Störungsursache beseitigen.

Fehleranzeige	Korrekturmaßnahme
ERROR 2	Diese Fehleranzeige zeigt an, dass eine Störung beim Mechanismus der Quelleneinheit vorliegt (z.B. kann die CD nicht ausgeworfen werden). ➜ Die Quelleneinheit überprüfen.
ERROR 3	Diese Fehleranzeige zeigt an, dass die Abtastfokussierung während der Wiedergabe mit dem Quellengerät aufgrund einer zerkratzten CD oder eines anderen Faktors beeinträchtigt st. ➜ Das Quellengerät überprüfen.
ERROR 6	Zeigt an, daß die CD-TOC (Inhaltstabelle) nicht gelesen werden kann, da z.B. die eingestellte CD verkehrt herum eingelegt ist.

9. TECHNISCHE DATEN

Deutsch

UKW-Tuner

Frequenzbereich: 87,5 MHz to 108 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit: 11 dBf
50 dB Empfindlichkeitsschwelle: 17 dBf
Alternierende Kanaltrennschärfe: 75 dB
Stereotrennung (1 kHz): 35 dB
Frequenzgang (±3 dB): 30 Hz bis 15 kHz

AM-Tuner

Frequenzbereich:
MW: 531 kHz bis 1602 kHz
LW: 153 kHz bis 279 kHz
Nutzbare Empfindlichkeit: 25 µV

CD-Deck

System: CD-Digitalaudiosystem
Verwendbare CDs: CD
Frequenzgang: 10 Hz bis 20 kHz (±1 dB)
Rauschabstand: 100 dB (1 kHz) IHF-A
Verzerrung: 0,01%

MP3

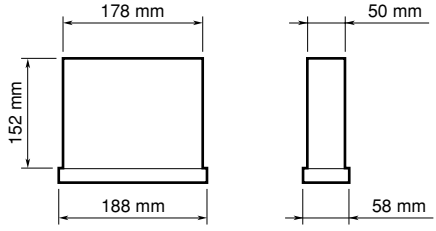
Decodierformat: MPEG 1, 2 und 2,5 - Layer 3
Abtastrate (kHz):
MPEG-1: 32, 44,1, 48
MPEG-2: 16, 22,05, 24
MPEG-2,5: 11,025, 12
Bitrate (kbps):
8, 16, 24, 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160, 192, 224, 256, 320, VBR
CD-ROM-Format:
ISO9660 Level 1, 2, Joliet oder Romeo
Anzahl der Ordnerebenen: unbegrenzt
Anzahl der Ordner: 128 max.
Anzahl der Dateien: 254 max.
Ordnernamen: 16 Zeichen max.
Dateinamen: 28 Zeichen max.

Audio

Ausgangsleistung:
4 × 20 W (DIN 45324, +B=14,4 V)
Tiefenreglung (100 Hz): ±14 dB
Höhenreglung (10 kHz): ±14 dB
Leitungsausgang
(mit Wechselstrom 1 kHz, 10 k Ω): 1,8 V

Allgemeines

Versorgungsspannung:
14,4 V GS (10,8 V bis 15,6 zulässig), neg. Masse
Leistungsaufnahme: Weniger als 15 A
Lautsprecher-Impedanz:
4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig)
Gewicht: 1,1 kg
Abmessungen:
178 mm (B) × 50 mm (H) × 152 mm (T)



Hinweise:

- *Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben zur Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.*
- *Bei Anschluß eines externen Leistungsverstärkers sollte der Verstärker korrekt am Fahrzeugchassis geerdet werden.*
- *Sollte dies nicht ausgeführt werden, könnte das Quellengerät stark beschädigt werden.*

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We **Clarion Europa GmbH**

(supplier's name)

Hessenring 19-21, 64546 Mörfelden-Walldorf, GERMANY

(address)

declare under our sole responsibility that the product

CAR RADIO with CD PLAYER
MODEL:DB268RMP,BD269RMP,BD269RGMP
Product code: PE2794
TYPE: 1042817
MODEL difference: ILLUMINATION COLOR

(name, type or model, possibly sources and numbers of items)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)

EN 55013:2001 + A1, EN 55020:2002 + A1

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

(if applicable) following the provisions of **89/336/EEC** Directive.
And following the provisions of **2004/104/EC** Directive,
according to paragraph 3.2.9 of Annex I,
meets the limits defined in paragraph 6.5, 6.6, 6.8 and 6.9 of Annex I

(supplier's comment)

Mörfelden-Walldorf GERMANY
01 JAN 2006
(Place and date of issue)

Susumu Yamakawa
President
(name and signature or equivalent marking of authorized person)

RefNo 05RCNV0033 ***D.F.DQC05A142***

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2005: Clarion Co., Ltd.
Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina
Gedrukt in China / Impreso en China / Tryckt i Kina / Impresso na China

2005/12

PE-2794E
280-8302-00